

an ihnen, nur dass ihre Schwerter Scharfen aufweisen, her-  
rührend vom Anpralle der Reiterscharen‘. ‚Abū ‘Ubaida aber  
führt als Beleg der Bedeutung dieses بَيِّدٌ = أَجَلَ مِنْ folgendes  
Vers<sup>1</sup> an: ‚Absichtlich habe ich das gethan, weil ich fürchtete,  
dass du kreischen würdest, wenn ich zu Grunde gehe.‘

Damit möge noch der kürzeren Fassung wegen verglichen  
werden

‘Al-Jâziġî, Nâr al-Kirâ 110, 7—11:

وَبَيِّدٌ فِي مُنْقَطِعٍ تُسْتَعْمَلُ  
كَقَالَ بَيِّدٌ أَنَّهُ لَا يَفْعَلُ

أَيَّ ان بَيِّدٌ تُسْتَعْمَلُ فِي الْاِسْتِثْنَاءِ الْمُنْقَطِعِ كَمَا فِي الْمَثَالِ، وَمِنْهُ الْحَدِيثُ  
أَنَا أَفْصَحُ مَنْ نَطَقَ بِالصَّادِ بَيِّدٌ آتَى مِنْ قُرَيْشٍ، وَهِيَ كَعَبْرٍ فِي الزَّيْنَةِ وَالْمَعْنَى  
لَكِنَّهَا تَفَارِقُهَا فِي كَوْنِهَا تَخْتَصُّ بِالْاِسْتِثْنَاءِ الْمُنْقَطِعِ، وَلَا تَقَعُ إِلَّا مَنْصُوبَةً،  
وَلَا يُوَصَفُ بِهَا، وَلَا تُقْطَعُ عَنِ الْإِضَافَةِ، وَلَا تُضَافُ إِلَّا إِلَى أَنْ وَصَلَتْهَا كَمَا  
رَأَيْتُ،

Die Form مَيِّدٌ für بَيِّدٌ ist eine <sup>2</sup>لُغَةٌ; darüber steht im  
Muhîṭ al-Muhîṭ unter مَادٌ فِي بَيِّدٌ:

und im türkischen Kâmûs:

مَيِّدٌ مِيْمَةٌ فَتَحَى وَيَانُكُ سَكُونِيْلُهُ بَيِّدٌ مَعْنَاْسِنُهُ دَه لَغْتَدْرُ كَه غَيْرِ دِيْمَكِ  
اُولُوْرُو فِي الْحَدِيثِ أَنَا أَفْصَحُ الْعَرَبِ مَيِّدٌ آتَى مِنْ قُرَيْشٍ وَنَشَأَتْ فِي بَنِي  
سَعْدِ بْنِ بَكْرٍ وَعِضْيَلِرُ بُونَى مِنْ أَجْلِ أَنِّي تَفْسِيْرُ اِيْلْدَى يَعْنَى بِنِ اِفْصَحِ  
عَرَبْدَنِمُ قُرَيْشِدِنِ اُولْدِيْغِمِ سَبَبِدِنِ،

## Resultate.

1. Die alte (dem Qur‘ân fremde) Glosse بَيِّدٌ ist der Accu-  
sativ des abstracten Verbalnomens بَيِّدٌ von dem Verbum med.  
يَبِيْدُ، بَيِّدٌ، بِأَدَى:

<sup>1</sup> Comm. قوله أى مخاطبا لامرأة.

<sup>2</sup> Oder durch den Einfluss eines إِتْبَاعٍ oder als تَحْرِيْفٌ zu erklären?